

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

ERRATA CORRIGE

ERRATA

Legge regionale 31 luglio 2012, n. 25.

Loi régionale n° 25 du 31 juillet 2012,

Modificazioni alla legge regionale 1° aprile 2004, n. 3
(Nuova disciplina degli interventi a favore dello sport).
(La versione francese pubblicata nel Bollettino ufficiale
n. 37 del 4 settembre 2012). pag. 3385

portant modification de la loi régionale n° 3 du 1^{er} avril
2004 (Nouvelle réglementation des mesures de promotion
des sports). (Publiée au Bulletin officiel n° 37 du 4 sep-
tembre 2012). page 3385

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 301 du 30 août 2012,

Decreto 30 agosto 2012, n. 301.

portant coupes phytosanitaires sur des terrains appar-
tenant à des particuliers au lieu-dit Cremenche dans la
commune de ROISAN. page 3387

Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata situati a
Cremenche, nel comune di ROISAN. pag. 3387

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRESIDENZA DELLA REGIONE

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Provvedimento dirigenziale 6 settembre 2012, n. 3907.

Acte du dirigeant n° 3907 du 6 septembre 2012,

Approvazione dell'invito a presentare progetti per l'ef-
fettuazione di corsi di formazione per lo sviluppo di com-
petenze informatiche rivolti alla popolazione anziana a
valere sul Piano triennale di politica del lavoro e di for-
mazione professionale. pag. 3388

portant approbation de l'appel à projets en vue de la
réalisation de cours de formation de développement des
compétences informatiques chez les personnes âgées, à
valoir sur le Plan triennal de politique de l'emploi et de
formation professionnelle. page 3388

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Provvedimento dirigenziale 10 settembre 2012, n. 3937.

Acte du dirigeant n° 3937 du 10 septembre 2012,

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della l.r. 5 maggio 1998,
n. 27 e successive modificazioni, della società cooperativa
"COOP TERRÆ SOC. COOP. SOCIALE ONLUS", con

portant immatriculation de la coopérative «COOP TER-
RÆ SOC. COOP. SOCIALE ONLUS», dont le siège est
à SARRE, au Registre régional des coopératives d'aide

sede in SARRE, nell'albo regionale delle cooperative sociali.
pag. 3388

sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.
page 3388

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GIUNTA REGIONALE

COUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 31 agosto 2012, n. 1736.

Délibération n° 1736 du 31 août 2012,

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3389

rectifiant le budget prévisionnel 2012/2014 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène. page 3389

Deliberazione 31 agosto 2012, n. 1742.

Délibération n° 1742 du 31 août 2012,

Sdemanializzazione di due reliquati idrici siti in comune di VERRAYES, censiti al catasto terreni al F. 12, particelle nn. 1175 e 1176, corrispondenti ad una porzione dell'alveo dismesso del canale Paquères-Rosières e approvazione della vendita ai sigg.ri MEYNET Lauretta, VALLET Giorgio e VALLET Natalino, ai sensi della L.R. n. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.
pag. 3391

portant désaffectation de deux vestiges d'ouvrage hydrique situés à VERRAYES et inscrits au cadastre des terrains, feuille n° 12, parcelles n° 1175 et n° 1176, correspondant à une portion du lit désaffecté du canal Paquères-Rosières, et approbation de la vente desdits vestiges à Mme et MM. Lauretta MEYNET, Giorgio VALLET et Natalino VALLET, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente. page 3391

Deliberazione 6 settembre 2012, n. 1783.

Délibération n° 1783 du 6 septembre 2012,

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 3392

rectifiant le budget prévisionnel 2012/2014 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif. page 3392

Deliberazione 6 settembre 2012 n. 1794.

Délibération n° 1794 du 6 septembre 2012,

Autorizzazione alla Comunità montana Walser - Alta valle del Lys, all'esercizio di una struttura socio-assistenziale residenziale per anziani di 3° livello, per un massimo di 25 posti, sita nel comune di GABY, ai sensi della DGR 2191 in data 7 agosto 2009. pag. 3395

autorisant la Communauté de montagne Walser - Haute vallée du Lys à ouvrir une structure d'hébergement et de soins de troisième niveau destinée à accueillir 25 personnes âgées au maximum, dans la commune de GABY, au sens de la DGR n° 2191 du 7 août 2009. page 3395

Deliberazione 6 settembre 2012, n. 1795.

Délibération n° 1795 du 6 septembre 2012,

Integrazione dell'Allegato 4 alla Deliberazione della Giunta regionale n. 5191 del 30 dicembre 2002 con l'inclusione della Procreazione Medico Assistita (PMA) nei Livelli Essenziali di Assistenza resi dal Servizio Sanitario Regionale. Revoca dell'Allegato 2 alla D.G.R. n. 1756 in data 29 giugno 2007.
pag. 3397

portant modification de l'annexe 4 de la délibération du Gouvernement régional n° 5191 du 30 décembre 2002 par l'insertion de la Procréation médicalement assistée (PMA) au nombre des niveaux essentiels d'assistance (LEA) assurés par le Service sanitaire régional et révocation de l'annexe 2 de la DGR n° 1756 du 29 juin 2007. page 3397

Deliberazione 6 settembre 2012, n. 1800.

Délibération n° 1800 du 6 septembre 2012,

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione del Polo Universitario Regionale della Valle d'Aosta - recupero ex Caserma Testafochi, nel comune di AOSTA, proposto dalla

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réhabilitation de l'ancienne caserne Testafochi déposé par Nuova Università Valdostana srl d'AOSTE en vue de la réalisation du

Nuova Università Valdostana s.r.l. di AOSTA.
pag. 3399

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Comunicato.

Il Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato Territorio e Ambiente comunica l'elenco degli esiti delle verifiche di assoggettabilità a procedura di VIA istruite, ai sensi dell'art. 17 della l.r. 12/2009 (concernente la disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale), nel periodo luglio 2011-giugno 2012.

pag. 3400

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di PERLOZ. Deliberazione 6 settembre 2012, n. 27.

Approvazione variante non sostanziale n. 16 al P.R.G.C. per classificazione dei fabbricati dei centri storici.

pag. 3402

Comune di PERLOZ. Deliberazione 6 settembre 2012, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale n. 17 al P.R.G.C. per intervento di sistemazione isola di conferimento provvisorio RSU in loc. Cà Viglio.

pag. 3403

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 13 settembre 2012, n. 26.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE dei terreni finalizzati all'esecuzione dei lavori di adeguamento della strada per Cort (ai sensi dell'art. 18 e 19, della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11) - CUP: I74E09000300004.

pag. 3403

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Criteri e modalità per l'erogazione di contributi per la realizzazione di progetti a supporto e sostegno del percorso scolastico, formativo ed extrascolastico degli alunni

Pôle universitaire régional de la Vallée d'Aoste, dans la commune d'AOSTE.
page 3399

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis.

Le Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement communique les résultats des vérifications de l'applicabilité de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement (ÉIE - VIA) effectuées au titre de la période juillet 2011-juin 2012, au sens de l'art. 17 de la LR n° 12/2009 relatif à l'évaluation de l'impact sur l'environnement.

page 3400

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de PERLOZ. Délibération n° 27 du 6 septembre 2011.

Portant approbation de la variante non substantielle n° 16 du P.R.G.C. relative à la classification des bâtiments des centres historiques.

page 3402

Commune de PERLOZ. Délibération n° 28 du 6 septembre 2011.

Portant approbation de la variante non substantielle n° 17 du P.R.G.C. relative à l'intervention de l'île d'hébergement de RSU attribution provisoire, situé chez l'hameau nommé Cà Viglio.

page 3403

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 26 du 13 septembre 2012,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route de Cort, au sens des art. 18 et 19 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (CUP: I74E09000300004).

page 3403

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Critères et modalités en vue de l'octroi des aides à la réalisation de projets de soutien du parcours scolaire, formatif et extrascolaire des élèves atteints de troubles

con disturbi specifici di apprendimento (DSA). Anno scolastico 2012/2013 (prot. n. 28727 del 10 settembre 2012).
pag. 3407

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Bando di concorso per la concessione di contributi alle famiglie di soggetti con disturbi specifici di apprendimento (DSA) per l'acquisto di strumenti informatici. Anno scolastico 2012/2013 (prot. n. 28726 del 10 settembre 2012).
pag. 3419

Assessorato dell'Istruzione e della Cultura.

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione anno accademico 2012/2013 (artt. 5, 6 e 7 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).
pag. 3422

Assessorato dell'Istruzione e della Cultura.

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione - anno accademico 2012/2013 (art. 9 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).
pag. 3447

Assessorato dell'Istruzione e della Cultura.

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2012/2013, a corsi universitari presso atenei valdostani o presso la terza facoltà di ingegneria dell'informazione del politecnico di TORINO con sede a VERRÈS (artt. 5, 6 e 7 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).
pag. 3470

Assessorato dell'Istruzione e della Cultura.

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2012/2013, a corsi universitari presso atenei valdostani o presso la terza facoltà di ingegneria dell'informazione del politecnico di TORINO con sede a VERRÈS (art. 9 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).
pag. 3491

Assessorato dell'Istruzione e della Cultura.

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2012/2013, presso l'università della Valle d'Aosta o presso l'istituto superiore di studi musicali della Valle d'Aosta (artt. 5, 6 e 7 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30) - bando su base ISEEU/ISPEU.
pag. 3511

spécifiques de l'apprentissage (TSA) au titre de l'année scolaire 2012/2013 (réf. n° 28727 du 10 septembre 2012).
page 3407

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de concours en vue de l'attribution d'aides aux familles des jeunes atteints de troubles spécifiques de l'apprentissage (TSA) pour l'achat d'outils informatiques, au titre de l'année scolaire 2012/2013 (réf. n° 28726 du 10 septembre 2012).
page 3419

Assessorat de l'Éducation et de la Culture.

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants valdôtains inscrits au titre de l'année académique 2012/2013, a des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, au sens des art. 5, 6 et 7 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.
page 3422

Assessorat de l'Éducation et de la Culture.

Aides financières au logement en faveur des étudiants valdôtains inscrits, au titre de l'année académique 2012/2013, à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.
page 3447

Assessorat de l'Éducation et de la Culture.

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2012/2013, aux cours des universités valdôtaines ou de la troisième faculté d'ingénierie de l'information du *politecnico* de TURIN située à VERRÈS, au sens des art. 5, 6 et 7 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.
page 3470

Assessorat de l'Éducation et de la Culture.

Aides financières au logement en faveur des étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2012/2013, aux cours des universités de la Vallée d'Aoste ou de la troisième faculté d'ingénierie de l'information du *politecnico* de TURIN située à VERRÈS, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.
page 3491

Assessorat de l'Éducation et de la Culture.

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2012/2013, aux cours de l'université de la vallée d'aoste ou de l'institut supérieur d'études musicales de la Vallée d'Aoste, en fonction de l'ISEEU/ISPEU, au sens des art. 5, 6 et 7 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.
page 3511

Assessorato dell'Istruzione e della Cultura.

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2012/2013, presso l'università della Valle d'Aosta o presso l'istituto superiore di studi musicali della Valle d'Aosta (art. 9 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30) - bando su base ISEEU/ISPEU. pag. 3530

Camera Valdostana delle Imprese e delle professioni.

Estratto bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per la formazione di una graduatoria da utilizzare per l'assunzione a tempo determinato pieno o parziale di funzionari (categoria D), nel profilo di istruttore tecnico. pag. 3547

Assessorat de l'Education et de la Culture.

Aides financières au logement en faveur des étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2012/2013, aux cours de l'université de la Vallée d'Aoste ou de l'institut supérieur d'études musicales de la Vallée d'Aoste, en fonction de l'ISEEU/ISPEU, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989. page 3530

Chambre Valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

Extrait de l'avis de sélection externe, sur titres et épreuves, pour la constitution d'une liste à utiliser pour le recrutement sous contrat a durée déterminée a temps complet ou a temps partiel de cadres (catégorie D), sous le profil d'instructeur technique. page 3547